

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (8. Auflage) werden gebeten, die in den Tabellen III. B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1 und VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu ändern.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (8th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, and VII, column 2.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (8^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1 et VII, colonne 2.

Griechenland**Neue Gebührenbeträge**

Mit Beschluß des Verwaltungsrats der Organisation für gewerblichen Rechtsschutz (OBI) vom 16. Dezember 1993¹ sind die Patentgebühren in Griechenland geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Griechenland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1994** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:
GRD 60 000

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:
GRD 80 000

3. Jahresgebühren:

	GRD
3. Jahr	10 000
4. Jahr	12 000
5. Jahr	15 000
6. Jahr	18 000
7. Jahr	21 000
8. Jahr	25 000
9. Jahr	29 000
10. Jahr	33 000
11. Jahr	40 000
12. Jahr	47 000
13. Jahr	54 000
14. Jahr	61 000
15. Jahr	68 000
16. Jahr	75 000
17. Jahr	82 000
18. Jahr	89 000
19. Jahr	96 000
20. Jahr	103 000

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:
Anmeldegebühr GRD 25 000

Greece**New fee rates**

By decision of the Administrative Council of the Organisation for Industrial Property (OBI) dated 16 December 1993¹ the patent fees in Greece have been changed.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Greece are advised that from **1 January 1994** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:
GRD 60 000

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:
GRD 80 000

3. Renewal fees:

	GRD
3rd year	10 000
4th year	12 000
5th year	15 000
6th year	18 000
7th year	21 000
8th year	25 000
9th year	29 000
10th year	33 000
11th year	40 000
12th year	47 000
13th year	54 000
14th year	61 000
15th year	68 000
16th year	75 000
17th year	82 000
18th year	89 000
19th year	96 000
20th year	103 000

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:
Filing fee: GRD 25 000

Grèce**Nouveaux montants des taxes**

Par décision du Conseil d'Administration de l'Organisation de la Propriété Industrielle (OBI) du 16 décembre 1993¹, les taxes relatives aux brevets en Grèce ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Grèce sont informés qu'à compter du **1er janvier 1994**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :
60 000 GRD

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :
80 000 GRD

3. Taxes annuelles:

	GRD
3 ^e année	10 000
4 ^e année	12 000
5 ^e année	15 000
6 ^e année	18 000
7 ^e année	21 000
8 ^e année	25 000
9 ^e année	29 000
10 ^e année	33 000
11 ^e année	40 000
12 ^e année	47 000
13 ^e année	54 000
14 ^e année	61 000
15 ^e année	68 000
16 ^e année	75 000
17 ^e année	82 000
18 ^e année	89 000
19 ^e année	96 000
20 ^e année	103 000

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevets ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 25 000 GRD

¹ Industrial Property Bulletin Nr. 11/93.

¹ Industrial Property Bulletin No. 11/93.

¹ Bulletin de la Propriété Industrielle n° 11/93.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (8. Auflage) werden gebeten, die in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1 und VII, Spalte 2 genannten Gebührensätzeentsprechend zu ändern.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (8th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, and VII, column 2.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (8^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux suivants : III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1 et VII, colonne 2.

Niederlande

Urteil des Hoge Raad (Oberstes Gericht) vom 18. Dezember 1992 (Pharbita und Medicopharma ./ ICI)*

Stichwort: Atenolol
Artikel 30 (1), (3) Reichspatentgesetz
Artikel 27 b) GPÜ 1989

Schlagwort: "Benutzung eines patentgeschützten Arzneimittels zur Gewinnung von Unterlagen für behördliche Genehmigungsverfahren fällt nicht unter das patentrechtliche Versuchsprivileg"¹

Leitsätze

1. Aufgrund von Artikel 30 (3) Reichspatentgesetz, der Artikel 27 b) GPÜ entspricht, sind Versuchshandlungen patentrechtlich nur erlaubt, wenn und soweit sie vom Ziel des Versuchs gerechtfertigt werden. Der Versuch muß daher ausschließlich wissenschaftlicher Art oder aber ausschließlich auf ein Ziel gerichtet sein, das dem Zweck des Patentgesetzes entspricht, wie z. B. die Weiterentwicklung der Technik.

2. Während der gesamten Laufzeit des Patents für ein Arzneimittel wird die Herstellung von Proben des Arzneimittels gemäß dem patentierten Verfahren und das Zurverfügungstellen von Mustern davon an eine Behörde zwecks Erlangung der arzneimittelrechtlichen Zulassung von der Versuchsfreistellung nicht erfaßt.

NL 1/94

* Übersetzung der amtlichen Leitsätze. Der vollständige Text der Entscheidung ist veröffentlicht in Bijblad Industriële Eigendom 1993, 310, eine auszugsweise deutsche Übersetzung in GRUR Int. 1993, 887.

¹ vgl. Entscheidung des BGH vom 21.2.1989 "Ethofumesat", ABl. EPA 1991, 196.

Netherlands

Decision of the Hoge Raad (Supreme Court) dated 18 December 1992 (Pharbita and Medicopharma v. ICI)*

Headword: Atenolol
Article 30(1), (3) Patents Act (NL)
Article 27(b) CPC 1989

Keyword: "Use of a patented drug to obtain documentation for an official authorisation procedure does not come under the privilege accorded by patent law to acts done for experimental purposes"¹

Headnote

1. Under Article 30(3) of the Patents Act (NL), which corresponds to Article 27(b) CPC, acts done for experimental purposes are permitted by patent law only if and to the extent that they are warranted by the aim of the experiment in question. The experiment must accordingly be of an exclusively scientific nature or else be done exclusively for a purpose - such as the further development of the art - corresponding to that of the Patents Act.

2. Throughout the term of a drug patent, the preparation of drug specimens in accordance with the patented process and the making available of samples of the drug to an authority for the purposes of licensing under drugs legislation is not covered by the exemption for experiments.

NL 1/94

* Translation of the official headnote. The full text of the judgment is reported in Bijblad Industriële Eigendom 1993, 310, and an extract in German in GRUR Int. 1993, 887.

¹ See the "Ethofumesat" decision of the German Federal Court of Justice dated 21 February 1989, OJ EPO 1991, 196.

Pays-Bas

Arrêt de la Hoge Raad (Cour de cassation), en date du 18 décembre 1992 (Pharbita et Medicopharma ./ ICI)*

Référence: Atenolol
Article: 30 (1), (3) Loi du Royaume sur les brevets d'invention ; 27 b) CBC 1989

Mot-clé: "Utilisation d'un médicament protégé par un brevet, pour obtenir des documents en vue de procédures d'autorisation, non couverte par le privilège de l'expérimentation existant en droit des brevets"¹

Sommaire

1. En vertu de l'article 30 (3) de la Loi du Royaume sur les brevets d'invention, qui correspond à l'article 27 b) CBC, les actes accomplis à titre expérimental ne sont autorisés en droit des brevets que si leur finalité les justifie. Ainsi l'expérimentation doit-elle être exclusivement de nature scientifique ou viser exclusivement un but conforme à l'objet de la Loi sur les brevets, par exemple le développement de la technique.

2. Pendant toute la durée du brevet de médicament, la production de préparations selon le procédé breveté et la mise à disposition d'échantillons de ces dernières à une administration en vue d'obtenir l'autorisation de mise sur le marché ne bénéficient pas de l'exemption attachée aux expérimentations.

NL 1/94

* Traduction du texte officiel du sommaire. Le texte intégral de la décision a été publié dans Bijblad Industriële Eigendom 1993, 310. Une traduction en allemand d'extraits de cette décision a été publiée dans GRUR Int. 1993, 887.

¹ Cf. décision du Bundesgerichtshof en date du 21 février 1989 "Ethofumesat", JO OEB 1991, 196.